

E6 - A Boy and the King of Beasts

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] Anubis

The first requirement for queenship,
commanding a holy beast,

[00:07] Anubis

has been achieved with flying colors.

[00:09] Anubis

Lady Sariphi may attempt the next task at—

[00:12] Leonhart

Sariphi only just finished your ordeal.

[00:16] Leonhart

There is no need to rush her.

[00:19] Anubis

If you say so, sire.

[00:21] Anubis

I merely thought that Lady Sariphi would
wish to wed you as soon as possible.

[00:27] Leonhart

More importantly, Anubis, what have you
learned about the intruders in my palace?

[00:33] Anubis

Justice Set is putting them
to the question as we speak.

[00:38] Anubis

Such petty criminals could not
have entered without inside help.

[00:45] Anubis

We cannot overlook any
threat to Your Majesty.

[00:50] Set

Forgive me for interrupting this council,
but I have a report on that matter.

[00:55] Anubis

What is it, Set?

[00:56] Set

I put the scoundrels to the question,

as His Majesty commanded,

[01:01] Set

but both of them have just
taken their own lives.

[01:06] Anubis

This is unacceptable, Set!

[01:09] Set

My most humble apologies.

[01:11] Set

But please, have no fear.

[01:13] Set

I found no indication of any
mastermind behind their crimes.

[01:17] Set

We may safely assume that they
snuck in to burgle the palace.

[01:22] Set

They claimed—truly, I believe—to have
fired impulsively upon seeing a human.

[01:30] Set

Regrettably, the people hold humans
to be the most abominable of creatures.

[01:35] Set

Nevertheless, the lady is our future queen.

[01:38] Set

So, as a loyal servant of the royal family,

[01:41] Set

I may have been too harsh in my questioning
of such treasonous individuals.

[01:47] Leonhart

Remember this:

[01:49] Leonhart

I will not condone rash killing,
even of heinous criminals.

[01:55] Leonhart

Make your sentences worse than death,

[01:58] Leonhart

so that offenders never think
of defying me a second time.

[02:03] Set

Yes, sire.

SIGN A Boy and the King of Beasts

[03:43] Gatekeeper B

Hey! We're on duty!

[03:45] Gatekeeper A

Sorry. I couldn't help it.

[03:47] Gatekeeper B

Damn it. If any more scoundrels get in,

[03:52] Gatekeeper B

the watch captain's demotion to the border
will look lenient by comparison.

[03:55] Gatekeeper B

So look sharp!

[03:57] Gatekeeper A

I know, I know.

[03:58] Gatekeeper A

We gatekeepers bar the way
into the royal... palace...

[04:07] Ilya

Bring out your king.

I have business with him.

[04:15] Amit

I made these to celebrate Lady Sariphi
overcoming her first ordeal.

[04:21] Sariphi

So crispy and flaky!

[04:23] Clops

They're delicious!

[04:24] Cy

Delicious!

[04:26] Amit

I'm so glad you like them.

[04:29] Sariphi

I'd love to bake something, too.

For the king.

[04:32] Amit

Oh!

[04:34] Amit

Lady Sariphi worked herself ragged so
that she can become queen, didn't she?

[04:39] Clops

That she did!

[04:41] Amit

Th-Then... that terrifying king is the
gentleman she has feelings for?!

[04:46] Clops

You only just figured that out?

[04:52] Amit

Goodness, what a commotion.

[04:56] Anubis

Please be careful, sire.

[04:58] Anubis

This man just fought the whole palace watch,

[05:02] Anubis

and he remains most unruly.

[05:06] Anubis

In any case, this is an
unprecedented occurrence.

[05:09] Anubis

Not only did he violate the treaty
of mutual noninterference,

[05:13] Anubis

but he assaulted the palace alone and
threatened violence to Your Majesty.

[05:18] Anubis

He's like an animal.

[05:23] Ilya

So you're the king of beasts?

[05:25] Ilya

Did you kill Sariphi?!

[05:29] Sariphi

Your Majesty!

[05:31] Sariphi

I heard that someone broke into the palace.

[05:33] Sariphi

May I have a word with—

[05:38] Sariphi

Ilya?

[05:40] Ilya

Sariphi...

[05:42] Ilya

Sariphi, is that you?!

[05:44] Sariphi

Ilya, what are you doing here?!

[05:46] Anubis

Do you know this person, Lady Sariphi?

[05:49] Sariphi

Yes! Ilya is my...

[05:52] Ilya

Oh, okay.

[05:54] Ilya

You're still... alive.

[06:00] Sariphi

Ilya...

[06:04] Sariphi

Please!

[06:06] Sariphi

Please pardon Ilya.

[06:08] Speaker B

It wouldn't do, sire!

[06:10] Speaker B

Not even beasts may trespass
in the royal palace!

[06:14] Speaker B

Custom demands that he be severely punished!

[06:18] Sariphi

In that case,

[06:19] Sariphi

I'll accept his punishment instead.

[06:22] Sariphi

Punish me.

[06:24] Leonhart

Anubis.

[06:25] Anubis

Sire!

[06:26] Leonhart

What did that man say when
he appeared before my gates?

[06:30] Anubis

According to the gatekeepers,

[06:32] Anubis

he said, "Bring out your king.
I have business with him."

[06:37] Sariphi

Sire?

[06:39] Leonhart

In other words, that man is my guest.

[06:42] Leonhart

He merely didn't know to ring the doorbell.

[06:47] Speaker B

Y-You cannot mean...

[06:50] Leonhart

Do you object to *my* ruling?

[06:54] Sariphi

Thank you, sire.

[06:57] Sariphi

Sire?

[06:59] Leonhart

Why would you go to such
lengths to save him?

[07:03] Leonhart

What is that man to you?

[07:08] Sariphi

We knew each other as kids.

[07:10] Sariphi

When he was little, evil beasts
attacked his hometown.

[07:15] Sariphi

So he went traveling, training
under the warrior who saved him.

[07:20] Sariphi

Then, one day...

[07:22] (Flashback) Sariphi

Ow!

[07:27] (Flashback) Ilya

What are you looking at?

[07:29] (Flashback) Ilya

You're always sneaking around.

[07:34] (Flashback) Ilya

Hey, that hurt!

[07:41] (Flashback) Ilya

Medicinal herbs?

[07:42] (Flashback) Sariphi

Because... you're always hurt.

[07:47] (Flashback) Ilya

This is nothing.

[07:49] (Flashback) Ilya

You can't train without taking a few bumps.

[07:52] (Flashback) Sariphi

Train for what?

[07:54] (Flashback) Ilya

To become a big, strong man
who can beat anyone.

[07:58] (Flashback) Ilya

So if you're ever in trouble,
just come to me.

[08:03] (Flashback) Ilya

I'll keep you safe, even from the beasts.

[08:10] (Flashback) Ilya

Sariphi! I brought you a neat souvenir!

[08:14] Sariphi

Ilya didn't know I was
going to be a sacrifice,

[08:18] Sariphi

so he must have thought
that he failed to protect me.

[08:25] Sariphi

Since it's my fault he took this risk,

[08:30] Sariphi

I felt I had to help him.

[08:32] Leonhart

Is that really all?

[08:37] Sariphi

What do you mean?

[08:41] Leonhart

If you don't know, it doesn't matter.

[08:43] Leonhart

Go see him at once.

[08:46] Sariphi

Oh, of course!

[08:50] Sariphi

Thank you, sire!

[08:58] Leonhart

How petty I am.

[09:03] Anubis

This is a most exceptional circumstance.

[09:07] Anubis

His Majesty will release you
under one condition:

[09:10] Anubis

that you never set foot in his realm again.

[09:14] Anubis

Be grateful for his royal magnanimity.

[09:19] Soldier A

Lord Chancellor!

[09:21] Soldier B

How dare you, scoundrel?!

[09:22] Ilya

Do you ever shut up?

[09:24] Ilya

You oughta be thanking Sariphi.

[09:26] Ilya

If anything had happened to her,
I'd have lopped off all your heads by now.

[09:33] Sariphi

Ilya!

[09:34] Ilya

Sariphi.

[09:35] Sariphi

Thank goodness they let you out.

[09:38] Sariphi

Huh?

[09:39] Sariphi

W-Wait! What are you doing, Ilya?

[09:42] Ilya

Huh? What does it look like?

[09:44] Ilya

I'm bringing you home.

[09:47] Ilya

If you're all right, they must not
need you as a sacrifice.

[09:51] Ilya

So they've got no right to complain.

[09:54] Clops

Hold it right there!

[09:56] Clops

Sariphi is living here with us.

[10:00] Clops

You can't take her away!

[10:02] Cy

Can't!

[10:08] Sariphi

Cy! Clops!

[10:10] Ilya

Let's go.

[10:16] Sariphi

Sire!

[10:17] Ilya

You!

[10:18] Leonhart

I can't have you walking off with this girl.

[10:21] Leonhart

She is to be my queen.

[10:28] Leonhart

I'll overlook your actions just this once.

[10:31] Leonhart

Leave while you still live.

[10:34] Leonhart

Guards! Take him away!

[10:37] Soldier

At once, sire!

[10:38] Ilya

Wait!

[10:42] Ilya

You'll pay.

[10:44] Ilya

I swear, I'll make you...

[10:50] Sariphi

Ilya!

[10:52] Sariphi

Ilya!

[10:54] Sariphi

Ilya!

[11:02] Anubis

I believe that he is merely fatigued.

[11:05] Sariphi

Thank goodness.

[11:06] Anubis

That said, Lady Sariphi must have concerns

about sending him home in this state.

[11:12] Anubis

Would you consider nursing him here overnight before expelling him?

[11:19] Sariphi

What? Can we really, Mr. Chancellor?

[11:21] Anubis

Only if His Majesty approves, of course.

[11:27] Leonhart

I don't object. Let it be so.

[11:30] Sariphi

Thank you, sire!

[11:32] Anubis

Then I shall make the necessary arrangements at once.

[11:37] Sariphi

Ilya, you really should eat something.

[11:41] Ilya

I don't need food.

[11:42] Sariphi

But you must be hungry.

[11:44] Ilya

I'm not.

[11:53] Sariphi

See? Listen to your tummy growl!

[11:56] Sariphi

You haven't changed, Ilya.

[12:00] Sariphi

Always trying to act tough.

[12:02] (Flashback) Ilya

It's training.

[12:04] Sariphi

This really takes me back.

I never thought I'd see you again, Ilya.

[12:10] Sariphi

Thank you for coming all this way for me.

[12:15] Ilya

It's fine. I'd do anything for you.

[12:20] Ilya

Anyway, Sariphi, is what he said true?

[12:24] Ilya

That nonsense about you marrying the king of beasts?

[12:27] Sariphi

Oh... Yes, actually.

[12:30] Ilya

So that's it.

[12:32] Ilya

But don't worry. I promise
I'll get you out of here.

[12:37] Sariphi

What?

[12:39] Ilya

Escaping this place with you
will be no problem for me.

[12:43] Sariphi

Wait a second.

[12:44] Ilya

Don't worry about finding a place to live.

[12:47] Ilya

I'm in good with plenty of villages.

[12:50] Ilya

So...

[12:51] Ilya

Come live with me.

[12:56] Sariphi

Ilya, I...

[12:57] Amit

Excuse me.

[13:00] Sariphi

Amit!

[13:01] Amit

Lady Sariphi told me about you.

[13:04] Amit

Um... How do you feel?

[13:07] Amit

I think desserts are the
best thing for exhaustion,

[13:11] Amit

so I baked muffins with some
nuts I picked this morning.

[13:15] Amit

Please enjoy them together...

[13:21] Ilya

Get out. Now.

[13:24] Ilya

Monster.

[13:28] Amit

I... I beg your pardon!

[13:31] Sariphi

Amit!

[13:34] Sariphi

What's wrong with you, Ilya?!

[13:36] Sariphi

Amit went out of her way to—

[13:40] Ilya

No, what's wrong with *you*?

[13:42] Ilya

Why are you acting buddy-buddy with beasts?

[13:46] Ilya

Don't tell me you think their king
will actually keep you alive?

[13:52] Sariphi

What do you mean?

[13:54] Ilya

He's lying about making you his queen.

[13:57] Ilya

Beasts would never treat humans as equals.

[14:01] Ilya

You're no more than an exotic pet to him.

[14:06] Ilya

When he gets bored of you,
he'll toss you out like trash.

[14:11] Ilya

They only think of us as either prey or toys.

[14:19] Sariphi

I know that beasts attacked your hometown.

[14:23] Sariphi

*I can't tell him not to
hold a grudge, but still...*

[14:28] Sariphi

But at least try to understand one thing.

[14:31] Sariphi

The king isn't like that.

[14:35] Sariphi

Take the way he treated you.

[14:37] Sariphi

Favoring a human might harm his position,

[14:42] Sariphi

but he still made an exception.

[14:45] Sariphi

He sacrifices his health and peace of mind.

[14:50] Sariphi

He stood up for me the same way.

[14:54] Sariphi

I believe in him, and I'm going to
spend the rest of my life with him.

[15:02] Sariphi

So I can't go with you, Ilya.

[15:16] Sariphi

I'll be back with more food.

[15:35] Amit

Lady Sariphi.

[15:38] Sariphi

Amit...

[15:41] Amit

Whatever is the matter? You look pale.

[15:45] Sariphi

Don't worry. It's nothing.

[15:48] Sariphi

More importantly, I'm sorry
for how Ilya treated you.

[15:51] Amit

Don't be. I was too forward.

[15:55] Sariphi

You're so kind, Amit.

[15:57] Sariphi

You know, Ilya is kind, too, deep down.

[16:01] Sariphi

When I was little,
I tried to avoid making friends,

[16:05] Sariphi

because I knew I'd be a sacrifice.

[16:08] Sariphi

But Ilya was...

[16:14] (Flashback) Ilya

Listen, Sariphi. If anybody
makes you cry, you tell me.

[16:18] (Flashback) Ilya

No matter who they are, I'll protect you.

[16:22] Sariphi

I suppose beasts are just...
a bit of a sore spot for him.

[16:27] Sariphi

Even though he was strong,
he wasn't violent for no reason.

[16:32] Sariphi

But...

[16:36] Amit

Lady Sariphi?

[16:38] Sariphi

The way Ilya acted earlier...

[16:43] Sariphi

That look in his eyes...

[16:46] Sariphi

...scared me a little.

[16:52] Anubis

That concludes the report from Goya.

[16:55] Anubis

The royal guard should return from
Gamakas the day after tomorrow.

[17:01] Anubis

Well, now.

[17:02] Anubis

She must be taking food to that man.
What admirable devotion.

[17:08] Anubis

Although she forsook her homeland,

[17:11] Anubis

Lady Sariphi must feel a special
affection for old friends.

[17:15] Anubis

And above all, she must find comfort

[17:19] Anubis

in spending time with a fellow human.

[17:25] Sariphi

Cy, Clops, wait here.

[17:28] Sariphi

Ilya might snap at you.

[17:30] Clops

We understand. We don't
want to get kicked again.

[17:33] Cy

Don't want.

[17:34] Sariphi

I'm sorry.

[17:39] Sariphi

*Am I frightened of Ilya?
What's gotten into me?*

[17:45] Sariphi

*If I try speaking calmly to him again,
I'm sure he'll be the Ilya I know.*

[17:52] Sariphi

Ilya.

[17:54] Sariphi

I brought you dinner.

[17:56] Sariphi

Try to eat something this time.

[18:00] Sariphi

Listen, Ilya, can we try
again to have a proper talk?

[18:04] Sariphi

We'll have to say goodbye
to each other tomorrow.

[18:08] Sariphi

I don't know when we'll see each other again. We might never be able to.

[18:14] Sariphi

I don't want to end things on a sour note.

[18:17] Ilya

Yeah.

[18:19] Sariphi

Ilya...

[18:20] Ilya

You're right. I've been thinking the same thing.

[18:30] Ilya

Sorry, Sariphi.

[18:33] Ilya

I'm taking you with me. To somewhere that monster can't get you.

[18:40] Leonhart

What?! Sariphi is gone?!

[18:43] Clops

Sari never left the room, but she's not inside it, either!

[18:46] Clops

Th-That man carried her off!

[18:49] Cy

Kidnapped!

[18:50] Guard

B-Begging Your Majesty's pardon!

[18:52] Guard

The human has taken back his weapons and fled!

[18:58] Leonhart

Dispatch a force in pursuit!

[19:01] Leonhart

No, I'll go myself.

[19:04] Anubis

Please wait, sire! You are a king.

[19:08] Anubis

You must not act rashly.

[19:10] Leonhart

Silence! Unless I act swiftly, Sariphi will suffer!

[19:12] Anubis

Do you truly believe that Lady Sariphi was taken against her will?

[19:20] Leonhart

What are you implying?

[19:23] Anubis

Lady Sariphi is human.

[19:25] Anubis

Under these circumstances, she might quite naturally choose a human man.

[19:32] Anubis

And even if she did not, this is the realm of beasts.

[19:37] Anubis

She will find life here difficult.

[19:42] Anubis

Would she not be happier returning to live in human lands with a human man?

[19:51] Cy

Sire!

[19:52] Clops

Sari's running out of time!

[19:55] Leonhart

Sariphi...

[19:57] Leonhart

If that's where your happiness lies...

[20:00] Leonhart

If I would be an obstacle to it, then...

[20:05] Amit

Your Majesty!

[20:08] Amit

P-Please, set out after Lady Sariphi at once.

[20:13] Clops

Princess Amit?!

[20:16] Anubis

What now?

[20:17] Amit

I cannot believe that Lady Sariphi would choose to leave with that gentleman.

[20:24] Amit

She risked her own life to attempt the ordeals

[20:29] Amit

because she longs to be with you with all her heart.

[20:34] Amit

Is that not so, sire?

[20:38] Anubis

Princess Amit, kindly refrain from such outbursts in the royal presence.

[20:44] Anubis

The palace is already in disarray.

[20:47] Anubis

If His Majesty were to leave now...

[20:50] Jormungand

In that case,

[20:52] Jormungand

allow me to take charge of matters here.

[20:55] Clops

Captain Jormungand!

[20:58] Anubis

Jor!

[20:59] Anubis

But you weren't due back for two days!

[21:02] Jormungand

I managed to complete my mission ahead of schedule.

[21:06] Jormungand

Sire, I am your loyal servant.

[21:10] Jormungand

Command me, and I shall perform

[21:13] Jormungand

any task Your Majesty desires.

[21:28] Clops

His Majesty's holy beast...

[21:30] Leonhart

Take charge in my absence, Jormungand.

[21:34] Jormungand

Yes, sire.

[21:35] Anubis

Please wait! Sire!

[23:25] Clops

T-Terrible news, Chancellor Anubis!

That human man kidnapped Lady Sariphi!

[23:30] Cy

Terrible! Terrible!

[23:36] Clops

Chancellor Anubis just...

SIGN Next Episode

SIGN A Boy of Love and Hate

[23:38] Cy

...snapped.

Revision #1

Created 2024-05-23 18:06:18 UTC by whimsee

Updated 2024-05-23 18:06:18 UTC by whimsee